

N SERIES

ATYPICAL

DEUTSCHE

ERSTELLT VON
Robia Rashid

FOLGE 3.03

"Cocaine Pills and Pony Meat"

Ein Ethikprofessor treibt Sam an seine Grenzen. Elsa hat ein Auge auf Doug ... und Megan. Casey denkt über ihre Zukunft nach und ermutigt Evan, dasselbe zu tun.

GESCHRIEBEN VON:
Bob Smiley

UNTER DER REGIE VON:
Victor Nelli Jr.

ÜBERTRAGUNG:
1.11.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Tal Anderson	...	Sidney
Jenna Boyd	...	Paige
Domonique Brown	...	Jasper
Nik Dodani	...	Zahid
Niles Fitch	...	Lacrosse Sam
Sara Gilbert	...	Professor Judd
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Andrew Kai	...	Brett
Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Brigette Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Marietta Melrose	...	Evelyn
Angel Laketa Moore	...	Megan
Amy Okuda	...	Julia
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Graham Rogers	...	Evan
Scott Rosendall	...	Rudolph
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Fivel Stewart	...	Izziek

1

00:00:06,589 --> 00:00:10,427
Wie jeder erfahrene Entdecker weiß,
ist Timing alles.

2

00:00:11,094 --> 00:00:13,638
Ernest Shackleton
war auf seiner Nimrod-Expedition

3

00:00:13,722 --> 00:00:15,890
so besorgt,
dass sein Team zurückfallen würde,

4

00:00:15,974 --> 00:00:18,143
dass er ihnen stündlich Kokainpillen gab.

5

00:00:19,227 --> 00:00:21,271
Ich nehme keine Kokainpillen, aber...

6

00:00:21,896 --> 00:00:24,399
Ich esse morgens
eine extra Schüssel Cornflakes,

7

00:00:24,482 --> 00:00:26,109
wenn mir ein großer Tag bevorsteht.

8

00:00:30,655 --> 00:00:32,323
Aus dem Weg, Mann!

9

00:00:32,407 --> 00:00:33,783
He Kumpel, was ist los?

10

00:00:34,868 --> 00:00:36,286
Nur damit wir uns verstehen...

11

00:00:36,369 --> 00:00:39,247
Bei mir gibt es Einser
nicht im Vorbeilaufen.

12

00:00:39,914 --> 00:00:41,666
Und Zweier und Dreier auch nicht.

13

00:00:42,250 --> 00:00:43,418
Vierer allerdings schon.

14

00:00:44,085 --> 00:00:45,462
Jetzt seht nach links.

15

00:00:46,046 --> 00:00:47,005
Und nach rechts.

16

00:00:48,715 --> 00:00:51,259
Seht euch den Typen an,
der am ersten Tag zu spät kommt.

17

00:00:51,342 --> 00:00:53,219
Einige von euch werden es nicht schaffen.

18

00:00:53,303 --> 00:00:54,637
Wen meine ich bloß?

19

00:00:54,721 --> 00:00:55,972
Entschuldigung.

20

00:00:56,056 --> 00:01:00,351
Zwischen diesem und meinem vorherigen Kurs
lagen zweieinhalb Stunden.

21

00:01:00,435 --> 00:01:03,021
Was zu lange ist,
um auf dem Campus abzuhängen,

22

00:01:03,104 --> 00:01:04,564
aber zu kurz, um heimzugehen.

23

00:01:04,647 --> 00:01:07,192
Also war ich in meinem Illustrationskurs

24

00:01:07,275 --> 00:01:10,195
und habe dabei die Zeit vergessen
und... na ja...

25

00:01:10,278 --> 00:01:12,614
Die Lauferei, die Lacrosse-Teams und...

26

00:01:13,156 --> 00:01:13,990
die Treppen.

27

00:01:14,074 --> 00:01:16,701
Sie kommen also zu spät,
weil Sie zu viel Zeit hatten?

28

00:01:16,785 --> 00:01:17,786
Genau.

29

00:01:19,621 --> 00:01:21,581
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

30

00:01:30,215 --> 00:01:32,592
Gemäß Lehrplan dreht sich dieser Kurs

31

00:01:32,675 --> 00:01:34,552
um das Studium der normativen Ethik.

32

00:01:34,636 --> 00:01:35,637
Mit anderen Worten...

33

00:01:36,596 --> 00:01:38,932
Wer zu spät kommt,
kann natürlich auch nicht wissen,

34

00:01:39,015 --> 00:01:41,017
dass ich keine Laptops dulde.

35

00:01:41,851 --> 00:01:44,938
Wenn Sie nicht
mit der Hand schreiben können, dann...

36

00:01:45,021 --> 00:01:46,731
zurück in die erste Klasse mit Ihnen.

37

00:01:48,483 --> 00:01:50,360
Die normative Ethik handelt davon,

38

00:01:50,443 --> 00:01:53,696

wie man moralisch handeln sollte.

39

00:01:53,780 --> 00:01:56,074

Werden wir uns mit Metaethik beschäftigen?

Ja.

40

00:01:56,157 --> 00:01:58,076

Mit angewandter Ethik? Zwangsläufig.

41

00:01:58,618 --> 00:02:00,870

Es gibt verschiedene...

42

00:02:00,954 --> 00:02:03,665

Oh, großartig.

Ich freue mich, wieder von Ihnen zu hören.

43

00:02:03,748 --> 00:02:04,707

Danke.

44

00:02:05,542 --> 00:02:06,960

Könnten Sie langsamer sprechen

45

00:02:07,043 --> 00:02:10,296

und die Definition der
normativen Ethik wiederholen?

46

00:02:10,380 --> 00:02:11,422

Und langsamer, bitte.

47

00:02:12,966 --> 00:02:16,052

Klar. Wieso warten wir nicht einfach alle,
bis Sie bereit sind?

48

00:02:16,136 --> 00:02:17,178

Sehr gut.

49

00:02:17,262 --> 00:02:19,264

Es gibt verschiedene Meinungen,

50

00:02:19,347 --> 00:02:21,766

wie man eine moralische
Frage richtig beantwortet.

51

00:02:21,850 --> 00:02:24,144
Die Tugendethik
ist eher charakterorientiert,

52

00:02:24,227 --> 00:02:26,729
während sich Konsequentialismus
und deontologische Ethik

53

00:02:26,813 --> 00:02:28,648
mehr auf die Rolle selbst konzentrieren.

54

00:02:29,440 --> 00:02:31,234
Das College ist total sinnlos.

55

00:02:32,068 --> 00:02:34,112
Mein Stundenplan ändert sich jeden Tag,

56

00:02:34,195 --> 00:02:36,322
es gibt keinen Gong zwischen den Kursen

57

00:02:36,406 --> 00:02:38,992
und dank Archibald Dentons
schlechter Planung

58

00:02:39,075 --> 00:02:40,618
ist der Campus total chaotisch.

59

00:02:40,702 --> 00:02:42,704
Ich weiß nicht,
wie die anderen das machen.

60

00:02:42,787 --> 00:02:43,955
Das ist mein Stundenplan:

61

00:02:44,038 --> 00:02:45,915
10:50 Uhr? Ihr könnt mich mal.

62

00:02:45,999 --> 00:02:47,417
12:10 Uhr? Noch im Bett.

63

00:02:47,500 --> 00:02:48,877
Ab drei bin ich dicht.

64

00:02:48,960 --> 00:02:50,545
Und ab sechs mach ich Mädels klar.

65

00:02:50,920 --> 00:02:53,506
Außer dienstags und donnerstags,
wenn ich Unterricht habe.

66

00:02:53,590 --> 00:02:55,967
Dein Bro nimmt das schließlich ernst.

67

00:02:56,426 --> 00:02:59,220
Ich bin es nicht gewohnt,
schlecht in der Schule zu sein.

68

00:02:59,304 --> 00:03:01,639
Im College ist es sogar schwerer,
Notizen zu machen.

69

00:03:02,098 --> 00:03:04,976
Hier, das sind die Notizen
aus meinem Ethikkurs.

70

00:03:08,313 --> 00:03:09,147
"Die Kartoffel."

71

00:03:10,732 --> 00:03:13,943
Es war eine Geschichte.
Irgendetwas über einen Brunnen.

72

00:03:14,485 --> 00:03:16,529
Eine Kartoffel in einem Brunnen.
Keine Ahnung.

73

00:03:16,613 --> 00:03:20,241
Ach ja, das gute alte
Kartoffel-im-Brunnen-Dilemma.

74

00:03:20,950 --> 00:03:23,494
Wenn Notizen ein Problem sind,
bin ich dein Mann.

75

00:03:23,578 --> 00:03:24,704
Darin bin ich super.

76

00:03:24,787 --> 00:03:26,623
Es geht darum, den Müll herauszufiltern.

77

00:03:27,624 --> 00:03:28,583
Pass auf.

78

00:03:31,211 --> 00:03:34,380
He, mein Freund Bob.
Wie war Ihr Wochenende? Schreib mit.

79

00:03:34,464 --> 00:03:36,549
Puh, ziemlich krass.

80

00:03:37,091 --> 00:03:40,428
Am Samstag war Lorna
mit Tim und Freya unterwegs.

81

00:03:40,511 --> 00:03:41,930
Ihren Freunden aus der Arbeit.

82

00:03:42,013 --> 00:03:45,225
Und ich blieb zu Hause bei Bobcat.
Bobcat ist mein Kater.

83

00:03:45,308 --> 00:03:46,392
Wir waren draußen.

84

00:03:46,976 --> 00:03:49,479
Dabei stritt er mit einem Eichhörnchen

85

00:03:49,562 --> 00:03:51,856
und sie stießen
den Lavendel eines Nachbarn um.

86

00:03:51,940 --> 00:03:54,484
Also sind wir wieder rein
und zusammen eingeschlafen.

87

00:03:54,567 --> 00:03:56,569
Während einer alten Folge von Shark Tank.

88

00:03:56,653 --> 00:03:58,821
Das nenne ich mal
ein fantastisches Wochenende.

89

00:03:58,905 --> 00:04:00,156
Wir haben eben gerne Spaß.

90

00:04:00,990 --> 00:04:02,075
Danke der Nachfrage.

91

00:04:03,952 --> 00:04:05,536
Und? Was hast du?

92

00:04:05,620 --> 00:04:08,665
Nichts. Ich habe die ganze Zeit gerätselt,
wie man Lorna schreibt.

93

00:04:09,332 --> 00:04:10,833
-Was hast du?
-Ganz einfach.

94

00:04:10,917 --> 00:04:13,002
Bobs Kater ist cool
und seine Frau betrügt ihn.

95

00:04:13,086 --> 00:04:13,920
Was?

96

00:04:14,003 --> 00:04:16,214
"Arbeitsfreunde"? Ich bitte dich.

97

00:04:16,297 --> 00:04:18,841
Freya war nur das Feigenblatt
für Tim und Mrs. Bob.

98

00:04:19,425 --> 00:04:20,510
Wie machst du das?

99

00:04:20,593 --> 00:04:23,304
Ich habe als Kind
oft indische Seifenoperen geguckt.

100
00:04:23,388 --> 00:04:27,600
Ich dachte lange, dass es normal ist,
nach dem Sex zu singen.

101
00:04:27,684 --> 00:04:28,726
Darum mache ich es.

102
00:04:32,105 --> 00:04:33,856
Ich will endlich hier raus.

103
00:04:33,940 --> 00:04:36,651
Meine Mutter hatte heute
mal wieder Kopfschmerzen.

104
00:04:36,734 --> 00:04:39,570
Also musste ich alle drei Kinder
für die Schule fertigmachen.

105
00:04:40,989 --> 00:04:41,823
Das...

106
00:04:42,532 --> 00:04:43,533
Das ist Babykotze.

107
00:04:44,993 --> 00:04:45,952
Cheetos!

108
00:04:47,996 --> 00:04:52,000
Ich will endlich die Schule abschließen
und weit, weit von hier wegziehen.

109
00:04:52,583 --> 00:04:53,751
Wo würdest du denn hin?

110
00:04:54,335 --> 00:04:55,336
New Orleans?

111
00:04:56,212 --> 00:04:57,046

Barcelona?

112

00:04:57,130 --> 00:04:59,090
Was ist am weitesten weg von hier?

113

00:05:00,008 --> 00:05:01,134
Der Mars?

114

00:05:01,217 --> 00:05:03,886
Das macht Spaß. Wo würdest du hin?
Nenn mir drei Städte.

115

00:05:06,222 --> 00:05:08,016
Dublin, wegen des irischen Akzents...

116

00:05:08,099 --> 00:05:09,475
-Oh ja.
-...San Francisco

117

00:05:10,101 --> 00:05:11,936
und Kapstadt.

118

00:05:13,980 --> 00:05:14,814
Kapstadt?

119

00:05:15,982 --> 00:05:17,900
Du meinst wohl Cape Cod.

120

00:05:18,860 --> 00:05:19,861
Cape Cod.

121

00:05:20,987 --> 00:05:23,031
Nein, die Stadt in Südafrika.

122

00:05:23,614 --> 00:05:24,615
Oh!

123

00:05:24,699 --> 00:05:26,701
Ja, klar. Die kenne ich. Das...

124

00:05:28,328 --> 00:05:29,746

Wo würdest du hin? Drei Städte?

125

00:05:30,997 --> 00:05:31,914
Drei?

126

00:05:33,750 --> 00:05:35,877
-Vielleicht Providence.
-Was?

127

00:05:36,753 --> 00:05:37,879
Ja, Providence ist nett.

128

00:05:38,338 --> 00:05:39,922
Das ist nur zwei Stunden entfernt.

129

00:05:40,006 --> 00:05:41,049
Ja.

130

00:05:41,132 --> 00:05:43,468
Na und?
Das gibt es ein tolles Baseball-Team.

131

00:05:43,551 --> 00:05:44,844
Oh, mein Gott.

132

00:05:45,303 --> 00:05:47,764
Mrs. Gardner, schnell!
Ihre drei Lieblingsstädte.

133

00:05:47,847 --> 00:05:49,182
Aber die Jury ist streng.

134

00:05:49,265 --> 00:05:51,476
Und Providence ist schon vergeben.

135

00:05:51,559 --> 00:05:53,186
Tokio, Brügge, Sydney.

136

00:05:53,811 --> 00:05:55,563
Oh, gute Wahl.

137

00:05:56,314 --> 00:05:59,817
Als ich in eurem Alter war,
wollte ich aber nur in New York leben.

138
00:06:00,693 --> 00:06:02,779
-Warum haben Sie es nicht getan?
-Das habe ich.

139
00:06:03,196 --> 00:06:05,615
Ich habe nach dem College
fünf Jahre lang dort gelebt.

140
00:06:05,698 --> 00:06:06,616
Moment mal.

141
00:06:06,699 --> 00:06:09,285
Warst du etwa... Kann das sein?

142
00:06:09,911 --> 00:06:10,953
Warst du mal cool?

143
00:06:11,037 --> 00:06:11,954
Total.

144
00:06:12,538 --> 00:06:14,999
Ich habe sogar
fingerlose Handschuhe getragen.

145
00:06:15,083 --> 00:06:18,169
Auf fünf verschiedenen
Fleetwood-Mac-Konzerten mit deinem Dad.

146
00:06:18,252 --> 00:06:20,421
Aber ich finde mich
immer noch ziemlich cool.

147
00:06:21,381 --> 00:06:25,218
Warum haben wir eigentlich Untersetzer,
wenn du sie nicht benutzt?

148
00:06:25,301 --> 00:06:26,636
Da ist sie wieder.

149
00:06:32,016 --> 00:06:32,850
Oh.

150
00:06:33,434 --> 00:06:34,560
Hallo.

151
00:06:34,644 --> 00:06:35,520
Hallo.

152
00:06:36,854 --> 00:06:38,356
Megan hat tolle Neuigkeiten.

153
00:06:38,439 --> 00:06:41,275
Wir sind zu einer Ersthelferkonferenz
in New York eingeladen.

154
00:06:41,359 --> 00:06:43,361
Wir sollen von unserem Programm erzählen.

155
00:06:43,444 --> 00:06:44,779
Wow.

156
00:06:46,280 --> 00:06:47,407
Was sagt man dazu?

157
00:06:48,282 --> 00:06:49,117
Ja.

158
00:06:49,909 --> 00:06:50,785
Ich gehe dann mal.

159
00:06:52,870 --> 00:06:54,455
-Ok.
-Mach's gut.

160
00:06:57,959 --> 00:06:59,460
Ich wusste nicht, dass sie kommt.

161
00:07:00,002 --> 00:07:01,671
Schon gut. Du musst nichts erklären.

162
00:07:02,672 --> 00:07:04,632
Glückwunsch zu dieser Einladung.

163
00:07:06,926 --> 00:07:07,844
Danke.

164
00:07:12,765 --> 00:07:13,975
Herzlichen Glückwunsch!

165
00:07:15,601 --> 00:07:17,186
Ich habe die Babykarte bekommen.

166
00:07:17,270 --> 00:07:18,479
Danke.

167
00:07:19,063 --> 00:07:22,108
Hanzo schläft, aber was es auch ist,
er wird es lieben.

168
00:07:22,191 --> 00:07:23,818
Ach, es sind nur Klamotten.

169
00:07:24,360 --> 00:07:25,236
Wie fühlst du dich?

170
00:07:26,028 --> 00:07:27,029
Kaum wach.

171
00:07:27,989 --> 00:07:31,159
Ich wollte mich nur entschuldigen,

172
00:07:31,242 --> 00:07:34,036
dass ich dich letztes Mal
so vollgeheult habe.

173
00:07:34,871 --> 00:07:36,289
Du hast deine eigenen Probleme

174
00:07:36,372 --> 00:07:38,833
und kannst das echt nicht gebrauchen.

175
00:07:39,500 --> 00:07:40,418
Danke.

176
00:07:43,463 --> 00:07:44,672
Du willst noch mal, oder?

177
00:07:44,755 --> 00:07:46,048
Wenn du es anbietest, ja.

178
00:07:47,341 --> 00:07:49,510
Nur zu. Dann bleibe ich im Training.

179
00:07:52,930 --> 00:07:53,890
Ok, also...

180
00:07:55,057 --> 00:07:57,852
Ich sollte ja
ein bisschen lockerer lassen.

181
00:07:58,436 --> 00:08:01,647
Und siehe da,
wenn ich weniger rumneckere,

182
00:08:01,731 --> 00:08:05,067
habe ich mehr Zeit,
über coole Sachen zu reden.

183
00:08:05,151 --> 00:08:08,738
Zum Beispiel wie ich in New York gelebt
und fingerlose Handschuhe getragen habe.

184
00:08:09,322 --> 00:08:10,156
Sehr cool.

185
00:08:11,407 --> 00:08:12,658
Aber gestern

186
00:08:12,742 --> 00:08:17,079
ertappte ich Megan und Doug
bei einem Drink im Wintergarten.

187

00:08:17,163 --> 00:08:19,540
Und da kam mir dieser Plan,
mich zurückzunehmen,

188

00:08:19,624 --> 00:08:22,126
auf einmal wie ehelicher Selbstmord vor.

189

00:08:22,210 --> 00:08:26,631
Und ja, da es bei uns zu Hause war,
bedeutet das vielleicht,

190

00:08:26,714 --> 00:08:30,968
dass ihre Beziehung so platonisch ist,
dass ich mir keine Sorgen machen muss.

191

00:08:31,552 --> 00:08:35,848
Oder sie versucht,
es mir unter die Nase zu reiben.

192

00:08:35,932 --> 00:08:39,393
Oder sie checkt nichts und Doug versucht,
es mir unter die Nase zu reiben.

193

00:08:39,477 --> 00:08:41,604
Es ist auf jeden Fall
etwas mit meiner Nase.

194

00:08:41,687 --> 00:08:42,772
Nase... Was?

195

00:08:44,315 --> 00:08:48,486
Ok, ich bin kurz eingenickt,
aber ich verstehe dich natürlich.

196

00:08:50,029 --> 00:08:51,739
Du nimmst dich nicht wirklich zurück.

197

00:08:52,782 --> 00:08:54,659
-Doch, das tue ich.
-Ich glaube dir nicht.

198

00:08:55,535 --> 00:08:59,622
Ich wollte Dougs Gruppe infiltrieren

und habe es nicht getan.

199

00:08:59,705 --> 00:09:00,581
Ein erster Schritt.

200

00:09:00,665 --> 00:09:02,625
Aber es geht nicht nur um Doug, Elsa.

201

00:09:03,125 --> 00:09:06,254
Du musst den Menschen in deinem Leben
Raum lassen, zu dir zu kommen.

202

00:09:06,879 --> 00:09:09,090
Und zwar dauerhaft,
auch wenn es schwer ist.

203

00:09:10,424 --> 00:09:11,300
Es ist schwer.

204

00:09:12,927 --> 00:09:14,053
Ich weiß.

205

00:09:14,136 --> 00:09:15,096
Aber du schaffst das.

206

00:09:16,681 --> 00:09:18,599
Na hallo.

207

00:09:19,225 --> 00:09:20,309
Hallo.

208

00:09:20,935 --> 00:09:24,647
Ok ok, ist ja gut.

209

00:09:24,730 --> 00:09:25,898
Nimm ihn.

210

00:09:26,774 --> 00:09:28,943
Ich gehe schlafen.

211

00:09:29,026 --> 00:09:30,027

Bis dann.

212

00:09:35,074 --> 00:09:36,993
Ich vermisse diesen Geruch.

213

00:09:41,622 --> 00:09:43,499
-Was ist los?
-Ich habe es herausgefunden.

214

00:09:43,583 --> 00:09:44,959
Wie wir hier rauskommen.

215

00:09:45,042 --> 00:09:48,504
Clayton? Rauskommen ist nicht das Problem,
sondern drinbleiben.

216

00:09:48,588 --> 00:09:50,131
Sei still und hör zu.

217

00:09:50,214 --> 00:09:52,550
Die UCLA spendiert fast jedes Jahr
einem Studenten

218

00:09:52,633 --> 00:09:54,552
aus Clayton ein Leichtathletik-Stipendium.

219

00:09:54,635 --> 00:09:56,554
Vor zwei Jahren waren es sogar drei.

220

00:09:56,637 --> 00:09:57,930
-Wie krass.
-Ich weiß.

221

00:09:58,014 --> 00:10:00,433
Und ihr Coach ist ein guter Freund
von Coach Crowley.

222

00:10:00,516 --> 00:10:01,642
Crowley hat Freunde?

223

00:10:01,726 --> 00:10:03,853
Casey, wir könnten zusammen

224

00:10:03,936 --> 00:10:05,813
nach Kalifornien gehen. Wir beide.

225

00:10:07,064 --> 00:10:08,774
-Wow.
-Ich weiß!

226

00:10:08,858 --> 00:10:11,319
Und ihr Scout kommt
zu den Meisterschaften.

227

00:10:11,402 --> 00:10:13,195
Meinst du, sie nehmen uns?

228

00:10:13,279 --> 00:10:15,156
Wenn wir wie verrückt trainieren?

229

00:10:16,157 --> 00:10:18,409
Wir sind Junioren. Das ist unsere Chance.

230

00:10:18,951 --> 00:10:19,827
L.A.

231

00:10:20,328 --> 00:10:23,831
Ich weiß nichts darüber.
Außer dass es sehr weit weg von Elsa ist.

232

00:10:26,751 --> 00:10:29,211
Es klingt etwas gewagt, ich weiß.

233

00:10:29,295 --> 00:10:32,006
Aber ich bin seit gestern Mitglied
in Bowdoins Spanner-Club.

234

00:10:32,423 --> 00:10:35,509
Keine Sorge, das sind nur Studenten,
die gerne Herbstlaub beobachten.

235

00:10:35,593 --> 00:10:37,470
Aber rate mal, wie die Mitglieder heißen.

236

00:10:38,763 --> 00:10:39,722
Spannis.

237

00:10:39,805 --> 00:10:41,098
Ist das nicht süß?

238

00:10:41,182 --> 00:10:44,477
Könntest du alles nach "Aber" wiederholen?

239

00:10:45,019 --> 00:10:46,187
Sam?

240

00:10:46,854 --> 00:10:48,648
Du hast meinen Kalender genommen.

241

00:10:48,731 --> 00:10:51,734
Ich brauche ihn
für meinen dämlichen Stundenplan, Elsa.

242

00:10:52,276 --> 00:10:54,612
Du hast all meine Termine und
Besorgungen gelöscht!

243

00:10:54,695 --> 00:10:56,322
Die Welt wird nicht untergehen,

244

00:10:56,405 --> 00:10:58,532
wenn es mal keine Zitronentörtchen gibt.

245

00:10:58,616 --> 00:11:00,284
Bist du nur hier, um rumzustänkern?

246

00:11:00,368 --> 00:11:01,869
Wenn der Zeitpunkt passt, ja.

247

00:11:01,952 --> 00:11:03,245
Was ist los?

248

00:11:03,329 --> 00:11:04,872
Sam hat meinen Kalender genommen.

249

00:11:04,955 --> 00:11:08,250
Ich will mein Zeitmanagement verbessern.
Und meine Notizen.

250

00:11:08,834 --> 00:11:10,252
Paige ist jetzt eine Spannerin.

251

00:11:10,878 --> 00:11:13,422
Oh, du hast ja doch zugehört.
Hallo, Leute.

252

00:11:13,506 --> 00:11:14,799
-Hallo, Paige.
-Hallo, Paige.

253

00:11:14,882 --> 00:11:16,884
Zeitmanagement
ist für keinen leicht, Schatz.

254

00:11:16,967 --> 00:11:21,138
Deshalb steht dieses Brett in der Küche.
Wo es hingehört.

255

00:11:21,847 --> 00:11:24,850
Ich liebe es, wenn Sams Egoismus
und dein Egoismus kollidieren.

256

00:11:25,476 --> 00:11:28,854
Wenn du nur endlich
zur Behindertenhilfe gehen würdest.

257

00:11:28,938 --> 00:11:30,564
Sie könnten dir dabei helfen.

258

00:11:30,648 --> 00:11:32,733
Nicht nötig. Ich schaffe das allein.

259

00:11:32,817 --> 00:11:34,902
Es ist keine Schande, hinzugehen, Sam.

260

00:11:35,569 --> 00:11:38,948
Wenn er daran glaubt, schafft er es.

Ich glaube es, er glaubt es...

261

00:11:39,031 --> 00:11:40,282
Ich glaube es auch.

262

00:11:40,366 --> 00:11:42,660
-Wir alle glauben es.
-Ich bin unentschlossen.

263

00:11:43,244 --> 00:11:46,122
Aber nutz dafür wenigstens dein Handy,
wie ein normaler Mensch.

264

00:11:46,664 --> 00:11:49,083
Nicht dieses... was auch immer das ist.

265

00:11:49,166 --> 00:11:50,751
Oh, gute Idee.

266

00:11:50,835 --> 00:11:53,838
Es kann mich sogar erinnern.
Wie die Glocke in der Highschool.

267

00:11:55,297 --> 00:11:56,215
Sehr gut.

268

00:11:57,216 --> 00:11:58,801
Ich bringe dich nach Hause.

269

00:12:00,636 --> 00:12:02,012
-Geht's?
-Ja.

270

00:12:07,476 --> 00:12:09,103
Das ist ein Smiley.

271

00:12:09,186 --> 00:12:11,105
-Deine bislang beste Arbeit.
-Danke.

272

00:12:11,188 --> 00:12:12,231
Würde ich auch sagen.

273

00:12:13,107 --> 00:12:15,484
-Und jetzt werde ich sie zerstören.
-Nur zu.

274

00:12:24,827 --> 00:12:25,953
-Gut?
-Oh ja.

275

00:12:26,036 --> 00:12:27,204
Schmeckt wie ein Lächeln.

276

00:12:31,083 --> 00:12:31,959
Also...

277

00:12:33,586 --> 00:12:34,545
Weißt du was?

278

00:12:36,130 --> 00:12:38,090
Ich will vielleicht auf die UCLA.

279

00:12:38,716 --> 00:12:39,925
Was?

280

00:12:40,009 --> 00:12:43,387
Wirklich? Die UCLA in... L.A.?

281

00:12:43,846 --> 00:12:45,556
Ich weiß, es klingt verrückt, aber...

282

00:12:45,639 --> 00:12:48,684
laut Izzie rekrutieren sie
ständig Clayton-Studenten.

283

00:12:49,226 --> 00:12:52,813
Und wenn wir unsere Zeiten verbessern,
könnten wir vielleicht beide gehen.

284

00:12:53,230 --> 00:12:54,106
Keine Ahnung.

285

00:12:54,190 --> 00:12:57,193
Es fühlt sich einfach richtig an,
seit Izzie es erwähnt hat.

286
00:12:58,986 --> 00:12:59,820
Wow.

287
00:13:00,780 --> 00:13:02,698
Und ich dachte...

288
00:13:03,407 --> 00:13:04,950
du könntest ja mitkommen.

289
00:13:06,786 --> 00:13:07,787
Ich weiß nicht.

290
00:13:08,370 --> 00:13:12,208
Dann würde ich ja die Connecticut-Winter
in der Wohnwagensiedlung verpassen.

291
00:13:12,291 --> 00:13:14,126
Dort gibt es auch Wohnwagensiedlungen.

292
00:13:14,210 --> 00:13:16,045
-Ach wirklich?
-Oh ja.

293
00:13:16,128 --> 00:13:18,380
Ich weiß, es wäre nicht leicht.

294
00:13:18,464 --> 00:13:20,341
Aber es wäre erst in zwei Jahren.

295
00:13:20,966 --> 00:13:23,010
Und du machst ja sowieso
nicht wirklich etwas.

296
00:13:24,720 --> 00:13:25,679
Na ja, also...

297
00:13:26,347 --> 00:13:27,973
Ich mache schon etwas.

298

00:13:28,057 --> 00:13:30,643
Ich arbeite jetzt bei Don's...

299

00:13:30,726 --> 00:13:33,312
Ich mache Kunst. Mein neues Medium.

300

00:13:33,395 --> 00:13:35,064
Ja, ich wollte auch nicht...

301

00:13:35,147 --> 00:13:36,565
Ich weiß. Aber ich...

302

00:13:37,274 --> 00:13:38,984
Ich weiß einfach nicht...

303

00:13:40,194 --> 00:13:43,405
was ich machen will.
Ich bin irgendwie immer noch am Überlegen.

304

00:13:44,281 --> 00:13:45,115
Genau.

305

00:13:45,199 --> 00:13:47,910
Du könntest auch in Kalifornien überlegen.

306

00:13:47,993 --> 00:13:49,161
Auf einem Surfbrett.

307

00:13:50,329 --> 00:13:51,914
Aber ich kann doch nicht schwimmen.

308

00:13:52,581 --> 00:13:54,542
-Dumme Sache.
-Ok, kein Problem.

309

00:13:55,668 --> 00:13:57,336
-Ich gebe dir etwas Zeit.
-Danke.

310

00:13:57,920 --> 00:13:58,796

Weißt du es jetzt?

311

00:14:00,256 --> 00:14:01,090
Und jetzt?

312

00:14:03,133 --> 00:14:04,093
Und jetzt?

313

00:14:12,309 --> 00:14:14,103
Hallo. Da ist ja mein Student.

314

00:14:14,687 --> 00:14:15,980
Musst du schon los?

315

00:14:16,063 --> 00:14:17,314
Nein, noch nicht.

316

00:14:18,107 --> 00:14:22,027
In meinem ersten Jahr
hatte ich freitags nie Unterricht und...

317

00:14:22,111 --> 00:14:22,987
Mach's gut.

318

00:14:23,612 --> 00:14:25,072
Gehst du jetzt doch?

319

00:14:25,990 --> 00:14:27,032
Schönen Tag.

320

00:14:32,371 --> 00:14:34,081
Aber das Kokain allein

321

00:14:34,164 --> 00:14:37,293
half Shackletons Männern nicht,
die Expedition zu überstehen.

322

00:14:37,835 --> 00:14:39,879
Er erstellte auch einen strengen Zeitplan.

323

00:14:47,303 --> 00:14:51,098

Wenn es Zeit war, Eisproben zu sammeln,
sammelten Sie Eisproben.

324

00:14:51,181 --> 00:14:52,725

HERREN

325

00:15:01,775 --> 00:15:03,569

Wenn es Zeit war, eine Robbe zu töten,

326

00:15:04,028 --> 00:15:05,279

töteten sie eine Robbe.

327

00:15:06,488 --> 00:15:07,615

Arme Robbe.

328

00:15:09,158 --> 00:15:10,075

Warum dauert das so?

329

00:15:10,701 --> 00:15:11,952

Entscheid dich mal, Mann!

330

00:15:12,703 --> 00:15:13,996

Nimm einfach irgendetwas.

331

00:15:17,333 --> 00:15:19,251

Und wenn es Zeit war, schlafen zu gehen...

332

00:15:19,335 --> 00:15:23,005

Ich bin tatsächlich die Einzige,
die unser Schullied auswendig gelernt hat.

333

00:15:23,756 --> 00:15:26,675

Manchmal frage ich mich,
was mit diesen Faulpelzen nicht stimmt.

334

00:15:27,259 --> 00:15:30,512

Vorwärts, ihr Weißen
Tragt mit Bedacht

335

00:15:30,596 --> 00:15:33,140

Unsere Farben
Durch die...

336
00:15:33,223 --> 00:15:34,308
...gingen sie schlafen.

337
00:15:54,954 --> 00:15:57,873
Oder... versuchten es zumindest.

338
00:16:06,048 --> 00:16:06,924
Hallo, Sam.

339
00:16:07,716 --> 00:16:08,842
Warum bist du noch wach?

340
00:16:09,301 --> 00:16:10,511
Ich konnte nicht schlafen.

341
00:16:13,389 --> 00:16:14,556
Dein Lachs gefällt mir.

342
00:16:15,224 --> 00:16:16,183
Das ist ein Kabeljau.

343
00:16:16,266 --> 00:16:18,102
Man erkennt es an den zwei Afterflossen.

344
00:16:18,644 --> 00:16:19,520
Richtig.

345
00:16:20,187 --> 00:16:21,897
Die Afterflossen hatte ich vergessen.

346
00:16:28,112 --> 00:16:29,989
Du warst schon immer so.

347
00:16:31,657 --> 00:16:34,326
Bei großen Veränderungen
konntest du nicht schlafen.

348
00:16:34,410 --> 00:16:37,538
Ich bin auch so. Deshalb bin ich wach.

349
00:16:39,248 --> 00:16:41,041
Bei dir verändert sich doch gar nichts.

350
00:16:41,959 --> 00:16:42,835
Na ja...

351
00:16:44,378 --> 00:16:46,630
Veränderungen sind Veränderungen.

352
00:16:50,009 --> 00:16:51,760
Und was haben wir getan...

353
00:16:52,511 --> 00:16:54,555
als ich klein war
und nicht schlafen konnte?

354
00:16:55,139 --> 00:16:58,475
Na ja, manchmal haben wir
das Alphabet-Lied gesungen.

355
00:16:59,393 --> 00:17:00,227
Nein.

356
00:17:01,770 --> 00:17:04,648
Manchmal sind wir in den Garten
und haben Dinosaurier gesucht.

357
00:17:05,232 --> 00:17:06,108
Nein.

358
00:17:07,526 --> 00:17:10,404
Und manchmal haben wir uns
ein beruhigendes Video angesehen.

359
00:17:12,656 --> 00:17:14,700
Die letzte Idee ist nicht schlecht.

360
00:17:15,451 --> 00:17:16,326
Danke.

361
00:17:17,494 --> 00:17:20,873

Sechs Monate lang schien die Sonne.

362

00:17:20,956 --> 00:17:25,711
Doch jetzt,
da der Stern Proxima Centauri langsam

363

00:17:25,794 --> 00:17:27,296
hinter dem Horizont verschwindet,

364

00:17:27,379 --> 00:17:30,340
scheinen die Bewohner
dieses eisigen Kontinents

365

00:17:30,424 --> 00:17:33,135
ganz genau zu wissen,
dass es das letzte Licht ist,

366

00:17:33,218 --> 00:17:35,637
dass sie bis zum Frühling sehen werden.

367

00:17:54,615 --> 00:17:56,784
Es ist genauso schön,
wie du gesagt hast, Sam.

368

00:17:58,577 --> 00:18:00,871
Mit dem Hundeschlitten
wären wir wohl schneller.

369

00:18:01,455 --> 00:18:02,664
Hast du Lust?

370

00:18:09,838 --> 00:18:10,923
Oh nein!

371

00:18:12,341 --> 00:18:13,509
Nein, nein, nein!

372

00:18:13,592 --> 00:18:15,010
Oh nein!

373

00:18:21,725 --> 00:18:24,103
-Schatz? Ist alles in Ordnung?

-Nein.

374

00:18:24,770 --> 00:18:26,855
Dank dir habe ich toll geschlafen!

375

00:18:53,298 --> 00:18:54,842
-Hallo.
-Hallo.

376

00:18:54,925 --> 00:18:57,386
Ist es ok, wenn wir eine halbe Stunde
früher anfangen?

377

00:18:57,469 --> 00:18:59,680
Um die Übergabe zu üben.

378

00:18:59,763 --> 00:19:01,557
Wir müssen besser werden.

379

00:19:01,640 --> 00:19:02,641
Ja, klar.

380

00:19:03,433 --> 00:19:04,643
Vielleicht.

381

00:19:04,726 --> 00:19:07,271
Du bist dir wegen L.A.
nicht mehr sicher, oder?

382

00:19:07,938 --> 00:19:08,814
Nein.

383

00:19:09,523 --> 00:19:11,900
Ich habe es Evan erzählt.
Ich will, dass er mitkommt.

384

00:19:12,568 --> 00:19:14,027
Aber er zieht nicht mit?

385

00:19:16,155 --> 00:19:17,364
Das überrascht mich nicht.

386
00:19:18,282 --> 00:19:20,450
Wenn wir nach Providence gehen würden...

387
00:19:21,243 --> 00:19:22,995
Warum will er denn hierbleiben?

388
00:19:23,745 --> 00:19:25,080
Was macht Evan denn schon?

389
00:19:25,706 --> 00:19:28,834
Er arbeitet bei Don's
und macht sich Gedanken.

390
00:19:30,002 --> 00:19:31,962
Was bedeutet, dass er nichts macht.

391
00:19:33,005 --> 00:19:34,006
Ich hasse dich.

392
00:19:34,089 --> 00:19:35,007
Ich weiß.

393
00:19:35,799 --> 00:19:36,633
Komm.

394
00:19:40,095 --> 00:19:42,139
Shackleton bemühte sich redlich.

395
00:19:42,222 --> 00:19:44,933
Doch als er und seine Männer
zur Nimrod zurückkehrten,

396
00:19:45,017 --> 00:19:47,477
hatten sie über 30 Tage Verspätung.

397
00:19:48,437 --> 00:19:49,855
Einige waren schneblind.

398
00:19:50,480 --> 00:19:51,773
Fast alle hatten Ruhr,

399

00:19:51,857 --> 00:19:53,942
da sie verdorbenes Ponyfleisch
gegessen hatten.

400

00:19:55,360 --> 00:19:58,447
Man kann alles richtig machen
und fällt manchmal trotzdem

401

00:19:58,530 --> 00:20:00,741
der brutalen Umgebung zum Opfer.

402

00:20:03,327 --> 00:20:04,661
Sicher, dass es dir gut geht?

403

00:20:06,205 --> 00:20:08,999
Das war vermutlich das Sportlichste,
was ich je getan habe.

404

00:20:09,082 --> 00:20:10,584
Tut mir leid, Mann.

405

00:20:10,667 --> 00:20:13,629
Wenn ich in der Zone bin,
nehme ich kaum etwas mehr wahr.

406

00:20:13,879 --> 00:20:14,713
Schon klar.

407

00:20:14,796 --> 00:20:16,590
Ich schließe die Augen, wenn ich fahre.

408

00:20:16,798 --> 00:20:18,050
Darum fahre ich nicht.

409

00:20:19,384 --> 00:20:20,469
Du wirst schon wieder.

410

00:20:20,552 --> 00:20:21,762
Schlaf einfach nicht ein.

411

00:20:22,012 --> 00:20:24,473

Du könntest eine Gehirnerschütterung haben
und sterben.

412

00:20:27,100 --> 00:20:28,644
Ich schlafe vielleicht nie wieder.

413

00:20:34,107 --> 00:20:35,651
-Hallo.
-Elsa.

414

00:20:36,235 --> 00:20:37,110
Hallo.

415

00:20:40,739 --> 00:20:43,867
Sie haben Ihre Jacke auf
unserer Couch im Wintergarten vergessen.

416

00:20:44,451 --> 00:20:45,327
Sie ist hübsch.

417

00:20:45,911 --> 00:20:47,579
Oh, ja.

418

00:20:48,205 --> 00:20:49,039
Danke.

419

00:20:56,922 --> 00:20:59,424
Wollten Sie sonst noch etwas sagen?

420

00:21:01,969 --> 00:21:02,844
Na ja...

421

00:21:07,557 --> 00:21:09,226
EINFÜHRUNG IN DIE CHEMIE

422

00:21:09,309 --> 00:21:11,019
Wie gefällt es Amber auf dem College?

423

00:21:11,812 --> 00:21:12,938
Ehrlich gesagt...

424

00:21:13,563 --> 00:21:14,439
hasst sie es.

425
00:21:14,523 --> 00:21:15,732
Oh nein.

426
00:21:15,816 --> 00:21:17,901
Die Umstellung fällt ihr ziemlich schwer.

427
00:21:18,485 --> 00:21:20,904
Sie hat Panikattacken.
Zum ersten Mal in ihrem Leben.

428
00:21:21,446 --> 00:21:23,490
Und ich wünschte,
ich könnte mehr tun, aber...

429
00:21:23,573 --> 00:21:25,701
Das Gesetz verbietet uns,
gute Mütter zu sein.

430
00:21:26,368 --> 00:21:27,327
So ist es.

431
00:21:32,916 --> 00:21:34,501
Sicher, dass sonst nichts ist?

432
00:21:36,670 --> 00:21:37,546
Nein.

433
00:21:39,131 --> 00:21:40,173
Nur die Jacke.

434
00:21:42,509 --> 00:21:43,385
Die Jacke.

435
00:21:44,511 --> 00:21:45,512
Sie ist so hübsch.

436
00:22:03,780 --> 00:22:04,781
Geht's dir besser?

437

00:22:10,037 --> 00:22:12,581
Die Lacrosse-Jungs sagen,
dass du ein zäher Bursche bist.

438

00:22:17,336 --> 00:22:20,047
Wenn du reden willst,
bin ich immer für dich da, Sam.

439

00:22:25,886 --> 00:22:26,720
Ok.

440

00:22:28,722 --> 00:22:29,556
Als...

441

00:22:30,057 --> 00:22:33,518
Amber zum ersten Mal
die Vier-von-fünf-Statistik erwähnte,

442

00:22:33,602 --> 00:22:35,687
hatte ich Angst, aber...

443

00:22:36,438 --> 00:22:37,939
Ich dachte, ich würde es schaffe.

444

00:22:39,900 --> 00:22:42,152
Aber langsam glaube ich,

445

00:22:42,235 --> 00:22:43,987
dass vielleicht...

446

00:22:44,613 --> 00:22:47,783
deshalb so viele Studenten mit Autismus
keinen Abschluss haben...

447

00:22:48,450 --> 00:22:49,409
weil...

448

00:22:51,578 --> 00:22:52,996
das College nichts für sie ist.

449

00:22:56,041 --> 00:22:57,709

Ich glaube nicht, dass das stimmt.

450

00:22:57,793 --> 00:22:58,627
Es stimmt aber.

451

00:22:58,710 --> 00:23:00,545
Es ist Fakt. Statistisch belegt.

452

00:23:00,629 --> 00:23:03,632
Ja, aber ich glaube nicht,
dass es für dich stimmt.

453

00:23:06,385 --> 00:23:08,303
Ich bin fast sicher, dass es nicht stimmt.

454

00:23:10,722 --> 00:23:11,973
Sam, du bist...

455

00:23:12,557 --> 00:23:13,475
unverwüstlich.

456

00:23:14,684 --> 00:23:15,769
Du bist wie ein...

457

00:23:17,562 --> 00:23:19,231
Keine Ahnung, was ist unverwüstlich?

458

00:23:19,898 --> 00:23:20,816
Eine Kakerlake?

459

00:23:21,441 --> 00:23:24,361
Etwas weniger Ekliges wäre mir lieber,
aber ok.

460

00:23:27,364 --> 00:23:29,032
Ich weiß nicht, ob du...

461

00:23:29,533 --> 00:23:30,742
Hilfe brauchst oder nicht.

462

00:23:30,826 --> 00:23:32,202

Das ist deine Entscheidung.

463

00:23:33,495 --> 00:23:35,622
Aber wenn du allein weitermachen willst,

464

00:23:35,705 --> 00:23:39,084
solltest du dir vielleicht überlegen,
auf einen Kurs zu verzichten.

465

00:23:39,167 --> 00:23:41,628
Ich habe im ersten Semester
einen Kurs abgebrochen.

466

00:23:43,672 --> 00:23:44,881
Ja.

467

00:23:44,965 --> 00:23:46,341
Das könnte ich tun.

468

00:23:47,217 --> 00:23:48,677
Irgendetwas muss ich tun.

469

00:23:51,304 --> 00:23:53,723
Kakerlaken sind übrigens
ganz schön beeindruckend.

470

00:23:53,807 --> 00:23:55,642
Sie können eine Woche ohne Kopf leben.

471

00:23:56,143 --> 00:23:57,018
Wirklich?

472

00:23:57,686 --> 00:23:58,520
Ja.

473

00:23:59,813 --> 00:24:00,981
Das ist ja cool.

474

00:24:03,150 --> 00:24:04,985
-Ok, Augen zu.
-Sie sind zu.

475

00:24:05,026 --> 00:24:06,570
WELCHE FARBE HAT DEIN FALLSCHIRM?

476

00:24:06,653 --> 00:24:09,281
Ok. Fühlt sich an wie ein Hundebaby.

477

00:24:09,364 --> 00:24:10,824
-Ist es ein Hundebaby?
-Besser.

478

00:24:13,535 --> 00:24:14,453
Ein Buch.

479

00:24:14,536 --> 00:24:16,329
Das ist nicht besser als ein Hundebaby.

480

00:24:16,413 --> 00:24:18,373
-Nichts ist besser als ein Hundebaby.
-Nein.

481

00:24:18,457 --> 00:24:20,876
Außer vielleicht einem Pandababy.
Das ist besser.

482

00:24:20,959 --> 00:24:23,211
Ok, aber das ist
ein wirklich berühmtes Buch.

483

00:24:23,879 --> 00:24:25,338
Es ist eine Art Lebensratgeber.

484

00:24:26,965 --> 00:24:27,799
Oh.

485

00:24:28,925 --> 00:24:31,761
-Cool.
-Ich weiß, du machst dir Gedanken.

486

00:24:31,845 --> 00:24:34,890
Aber vielleicht gibt es ja etwas,
was du bislang nicht bedacht hast.

487
00:24:35,390 --> 00:24:36,808
Du kannst gut mit Sam.

488
00:24:36,892 --> 00:24:39,311
Vielleicht wärst du ja...
ein toller Psychologe.

489
00:24:39,394 --> 00:24:41,146
Oder Pädagoge.

490
00:24:42,564 --> 00:24:44,191
Warum setzt du mich so unter Druck?

491
00:24:44,274 --> 00:24:47,652
Ich will nur nicht,
dass du dir ewig Gedanken machst.

492
00:24:47,736 --> 00:24:49,905
Warum sagst du das so komisch?

493
00:24:49,988 --> 00:24:50,822
Ich...

494
00:24:51,406 --> 00:24:53,617
Hör zu, das könnte echt cool werden.

495
00:24:54,493 --> 00:24:57,662
Wenn du Pädagogik studierst,
wären wir beide auf dem College.

496
00:25:00,499 --> 00:25:01,666
Ich bin kein College-Typ.

497
00:25:03,668 --> 00:25:05,962
-Ich war nicht mal ein Highschool-Typ.
-Na ja...

498
00:25:06,046 --> 00:25:07,339
Du kannst alles sein.

499
00:25:13,053 --> 00:25:15,555

-Komm schon, ich...
-Vielleicht bin ich einfach so.

500
00:25:16,097 --> 00:25:17,849
Tut mir leid, wenn das nicht genügt.

501
00:25:17,933 --> 00:25:18,934
Nein.

502
00:25:20,060 --> 00:25:20,936
Aber...

503
00:25:21,019 --> 00:25:22,562
Danke für das Buch.

504
00:25:23,146 --> 00:25:24,981
Ist das dein Ernst? Evan!

505
00:25:29,819 --> 00:25:30,695
Die Wahrheit ist,

506
00:25:31,363 --> 00:25:34,074
dass keine Expedition
genau nach Plan verläuft.

507
00:25:43,083 --> 00:25:45,335
Ich möchte Behindertenhilfe beantragen.

508
00:25:47,045 --> 00:25:49,130
Ich bin Sam, ich habe ASS.

509
00:25:49,798 --> 00:25:51,550
Ich bin Rudolph. Ich habe MS.

510
00:25:52,217 --> 00:25:53,718
Ok, mal sehen.

511
00:25:55,303 --> 00:25:56,388
Ziemlich organisiert.

512
00:25:57,597 --> 00:25:58,807

Gut gemacht.

513

00:25:59,683 --> 00:26:01,184
Manchmal verirrt man sich.

514

00:26:03,603 --> 00:26:05,522
Manchmal isst man verdorbenes Ponyfleisch.

515

00:26:06,439 --> 00:26:08,024
Nett dich kennenzulernen, Sam.

516

00:26:08,108 --> 00:26:10,360
Das ist Sidney, eine unserer Freiwilligen.

517

00:26:10,443 --> 00:26:12,779
-Sie wird dir alles zeigen.
-Nenn mich einfach Sid.

518

00:26:12,862 --> 00:26:13,697
Ok.

519

00:26:14,656 --> 00:26:17,242
Na dann, guten Start. Viel Spaß.

520

00:26:17,826 --> 00:26:21,288
Ok, hier sind die Couch, die Sitzsäcke

521

00:26:21,371 --> 00:26:22,872
und der Schreibtisch.

522

00:26:22,956 --> 00:26:24,499
Das ist es im Grunde.

523

00:26:25,083 --> 00:26:25,917
Ok.

524

00:26:27,210 --> 00:26:28,086
Du bist süß.

525

00:26:28,920 --> 00:26:29,754
Danke.

526

00:26:30,714 --> 00:26:33,883
Sam? Ich habe mich schon gefragt,
wann du kommst.

527

00:26:33,967 --> 00:26:35,176
Hallo, Jasper.

528

00:26:35,260 --> 00:26:36,928
Hallo. Hallo, Sid.

529

00:26:37,512 --> 00:26:38,513
Ich zeige ihm alles.

530

00:26:38,597 --> 00:26:41,558
Wenn du ihm alles zeigen willst,
werd doch Freiwilliger.

531

00:26:42,183 --> 00:26:44,978
-Ich helfe dir. Wir sind Freunde.
-Oh.

532

00:26:45,562 --> 00:26:47,897
Also, welche Hilfe willst du beantragen?

533

00:26:48,481 --> 00:26:50,609
Keine Ahnung. Es gibt so viel.

534

00:26:50,692 --> 00:26:52,986
Oh, und manches steht
nicht mal auf der Liste.

535

00:26:53,069 --> 00:26:53,903
Zum Beispiel...

536

00:26:54,404 --> 00:26:57,449
Wenn du bei Burger King
deinen Ausweis herzeigst und weinst,

537

00:26:57,532 --> 00:26:59,784
bekommst du gratis Pommes.

538

00:26:59,868 --> 00:27:02,537
Kommt ihr einfach hierher,
wenn ihr Hilfe braucht?

539

00:27:02,621 --> 00:27:04,456
Ja, dafür ist es gedacht.

540

00:27:04,539 --> 00:27:08,251
Und selbst wenn du keine Hilfe brauchst,
kannst du trotzdem die Sitzsäcke benutzen.

541

00:27:15,675 --> 00:27:18,845
Selbst die coolsten Entdecker
der Geschichte hatten Probleme.

542

00:27:21,348 --> 00:27:24,225
Sie kämpften mit Schwierigkeiten,
die sie nicht erwartet hatten.

543

00:27:26,811 --> 00:27:27,646
Hallo.

544

00:27:28,521 --> 00:27:29,397
Oh.

545

00:27:30,231 --> 00:27:31,274
Hallo.

546

00:27:34,277 --> 00:27:35,737
Friedenspizza?

547

00:27:36,363 --> 00:27:38,198
Und mussten die seltsamsten Dinge essen.

548

00:27:41,117 --> 00:27:42,827
Ich habe statt Soße Salsa genommen.

549

00:27:42,911 --> 00:27:44,287
Und der Käse ist Brie.

550

00:27:44,746 --> 00:27:45,997

Und die Schachtel von Nike.

551

00:27:47,123 --> 00:27:48,667
Bei dir sieht das so einfach aus.

552

00:27:54,339 --> 00:27:55,340
Willst du dich setzen?

553

00:27:56,549 --> 00:27:57,384
Ja.

554

00:28:02,514 --> 00:28:03,640
Es tut mir leid.

555

00:28:04,224 --> 00:28:05,225
Ich war...

556

00:28:05,850 --> 00:28:08,478
Ich war wie... Elsa.

557

00:28:12,524 --> 00:28:13,358
Ja.

558

00:28:14,025 --> 00:28:15,235
Was sollte das?

559

00:28:16,069 --> 00:28:17,278
Keine Ahnung.

560

00:28:18,655 --> 00:28:21,449
Izzie und ich fanden
dieses UCLA-Ding einfach aufregend.

561

00:28:22,534 --> 00:28:23,451
Und ich...

562

00:28:25,120 --> 00:28:27,455
liebe dich einfach so sehr.

563

00:28:28,623 --> 00:28:31,209
Und ich denke,

dass du alles tun könntest, was du willst.

564

00:28:31,793 --> 00:28:33,253
Aber ich war etwas aufdringlich.

565

00:28:34,045 --> 00:28:35,714
Ich kämpfe zwar ständig dagegen an,

566

00:28:36,256 --> 00:28:38,341
aber Elsa hat wohl
mein Gehirn infiltrierte.

567

00:28:39,718 --> 00:28:40,593
Oh nein.

568

00:28:42,679 --> 00:28:44,806
Es ist also ok, wenn ich...

569

00:28:45,598 --> 00:28:47,892
keinen coolen Job
in einer coolen Stadt will?

570

00:28:49,102 --> 00:28:49,936
Ja.

571

00:28:51,271 --> 00:28:52,689
-Wirklich?
-Ja.

572

00:28:54,357 --> 00:28:57,402
Und doch überwand sie
ihre Angst vor dem Unbekannten.

573

00:28:57,485 --> 00:29:00,697
Ich freue mich immer noch auf L.A.,
aber das ist erst in zwei Jahren.

574

00:29:00,780 --> 00:29:01,740
Ja.

575

00:29:02,449 --> 00:29:05,493
Mehr als genug Zeit,

um zu entscheiden, was wir wollen.

576

00:29:05,577 --> 00:29:06,411
Absolut.

577

00:29:06,494 --> 00:29:07,412
-Ja.
-Ja.

578

00:29:08,913 --> 00:29:10,123
-Mehr als genug.
-Ja.

579

00:29:12,500 --> 00:29:14,210
Ok, dann probiere ich mal.

580

00:29:18,715 --> 00:29:19,758
Oh...

581

00:29:20,592 --> 00:29:21,426
Die...

582

00:29:22,010 --> 00:29:23,470
Die Salsa ist ganz schön scharf.

583

00:29:24,679 --> 00:29:26,473
Ja, wir sollten das nicht essen.

584

00:29:29,350 --> 00:29:31,644
Ohne zu wissen, ob sie damit scheitern...

585

00:29:32,228 --> 00:29:35,023
oder letztlich Erfolg haben würden.

586

00:29:35,106 --> 00:29:36,649
Sieh an, wer heute pünktlich ist.

587

00:29:36,733 --> 00:29:39,194
Reden Sie ruhig so schnell Sie wollen.

588

00:29:39,277 --> 00:29:41,529

Irgendwer macht heimlich Notizen für mich.

589

00:29:41,613 --> 00:29:44,407

Vermutlich die enthusiastische Evelyn.

590

00:29:44,491 --> 00:29:46,576

Die vielen Ausrufezeichen
haben sie verraten.

591

00:29:47,827 --> 00:29:49,621

Ich weiß nicht, wovon er redet.

592

00:29:50,205 --> 00:29:51,498

Und ich heiße nur Evelyn.

593

00:29:51,581 --> 00:29:53,291

Enthusiastische Evelyn ist besser.

594

00:29:53,374 --> 00:29:55,168

Besser wäre, wenn sie den Mund hielten.

595

00:29:55,251 --> 00:29:58,087

Also gut, Subjektivismus.
Schnallen Sie sich an.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.